

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura
 ☎(043) 484-6103 Fax: (043) 486-8720

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio. Los residentes que deseen mayores detalles de los artículos publicados, pueden solicitarlo en el Departamento de Relaciones Públicas; y en el idioma español solamente los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm. Este boletín se publica mensualmente. Las personas que deseen que lo envíen por e-mail la edición en español, favor solicitarlo a través de: E-mail:koho@city.sakura.lg.jp y por correo comunicarse a la sección de relaciones pública.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp>

(imprimido en el papel reciclado)

APERTURA DEL FESTIVAL DE LAS ROSAS EN KUSABUENOOKA (hasta el domingo 5 de junio)

El recorrido del jardín interior es de aproximadamente 13,000 m²., en donde podrá disfrutar de 2,500 plantones de rosas y casi 1050 especies, principalmente las especies originales y de las antiguas. ◆Reconocimientos:

▶El año pasado en el concurso de la federación mundial de rosas XVII, fué premiado al “Premio al mejor jardín” .

▶El mismo año fué premiado por primera vez en Asia por la fundación Huntington con el título “El templo de las rosas”. Al año, en total 3,400 voluntarios que colaboran apoyando, cifra impresionante que cada año va en aumento. Eventos relacionados:

◆Concierto del acordeón: sábado 4 de junio, de las 11:00, de 13 y 14 horas, es gratuito y no es necesario inscribirse.

◆Garden concert: domingo 5 de junio, de 11:30 y desde las 14:30; concierto en el jardín de rosas por la pianista Aki SUITO, residente de la ciudad de Sakura, quien también tiene conocimientos profundos por las rosas. Es gratuito y no es necesario inscribirse.

Mayores informes: Sakura Kusabuenooka ☎(485)7821/apertura del jardín: de 9 hasta las 18 horas. Entrada: adultos: ¥410, estudiantes de secundaria: ¥100, infantes: gratuito.



EL XXº FESTIVAL DE LA FLOR DE IRIS SIBIRICA “Hana shoubu”

Se llevará a cabo el festival de la flor de iris siberica, Sakura Joka machi en los días sábado 4 y domingo 5 de junio desde las 10 hasta las 16 horas (asi llueva se realizará), dentro del parque del castillo “Sakura joshikouen”, en donde se encuentra el campo de flores de iris siberica, en multicolores, violeta, amarillo, blanco, etc., cerca de 50 especies de 9,000 plantones florecen con elegancia. Los primeros días de junio hasta mediados es la temporada de floración. Eventos: ▶actuación “la hija de la flor de iris de Sakura”▶Ceremonia del té al intemperie “Nodate” (de pago) / interpretación musical de la arpa japonesa “Koto”▶Puestos de ventas ▶Caminata por los alrededores del parque del castillo (es gratuito, incluye un guía), etc. Parqueo libre en el estacionamiento del castillo joshi koen. Informes: Comité ejecutivo del evento (Sakura joka machi shoubu matsuri jikko iinkai jimukyoku) ☎(484)6033(La atención será sólo los días laborables).

EL PLAZO PARA PRESENTAR LA DECLARACION DE SITUACION ACTUAL DEL SUBSIDIO INFANTIL “Genkyo todoke” ES HASTA EL 30 DE JUNIO

A principios de junio fueron enviados por correo los documentos de declaración de situación actual a las personas que estén recibiendo el subsidio infantil; por favor de adjuntar los documentos necesarios en el sobre de regreso y enviarlo a la sección del niño y el adolescente hasta el jueves 30 de junio (plazo de solicitud válida). Enviar los siguientes documentos: ▶la declaración de situación actual del subsidio infantil(sobre adjunto) ▶copia de la tarjeta del seguro de salud (en caso de estar afiliado al seguro social o seguro mutuo) y para las personas que no estén registradas en Sakura al 1 de enero del 2016: ▶el certificado de impuesto a la renta (kazei/shotoku shomeisho). ※Según el caso, tendrán que presentar otros documentos.

※Por favor pegar con goma la copia del seguro de salud, verifique bien que no haiga tachaduras y falta de documentos.

※Estarán atendiendo las sucursales y puestos públicos.

※En caso de no presentar la declaración, no podrán recibir el subsidio de la cantidad correspondiente al mes de junio.

Mayores informes: Sección del niño y el adolescente ☎484-6140 (Jido seisho nenka)



PUEDEN REVISARSE GRATUITAMENTE LAS SIGUIENTES PERSONAS

El Centro de Salud realizará el servicio de chequeo médico masivo para residentes en Sakura.

①Las personas mayores de 70años(al cumplir el 31 de marzo del 2017)llevar el ticket de revisión/②Las personas afiliadas al seguro “Kouki-koureisha-iryuhoken”(llevar tarjeta de seguro y el ticket revisión) /③

Las personas que están recibiendo la ayuda especial “Seikatsuhogo”/④Las personas que estan libre del

impuesto municipal. ※Las personas ③y④, es necesario solicitar con 3 semana antes de la revisión al departamento “kenko zoshinka” del municipio y/o centro de salud. Informes e inscripción: Kenko kanri center ☎485-6711(japonés).

◆ A CONTINUACIÓN EL CAMBIO DE LAS VECES DE REVISIÓN A PARTIR DEL PRESENTE AÑO 2016

*Exámen de hepatitis(revisión grupal): Centro de control de salud, Centro de salud de Seibu, Centro de salud de Nambu, Centro comunitario de Shizu (exámen médico complejo, el mismo día), se realizará 36 veces.

*Cribado de cáncer a la mama: del año pasado se aumentó una vez, se realizará 7 veces. *Cribado de cáncer al útero: con respecto a la revisión grupal aumentó una vez del año pasado para las personas de 30 años, se realizará 6 veces.

EXAMEN	POSTULANTES (edad correspondiente al 31 de marzo del 2017)	CONTENIDO DE LA REVISIÓN Y OTROS	CLASIFICACION	COSTO	RESERVA-CION
Exámen Específico (exámen médico)	1- Mayores de 40 años afiliados al seguro municipal. 2- Para las personas Afiliadas al sistema "kouki-koureisha-iryou-hoken". 3- Personas mayores de 40 años que reciben la ayuda (seikatsuhogo). ※La fecha de recepción del exámen médico no corresponden a los afiliados al shakai hoken.	Es un exámen de salud, centrado en el síndrome metabólico en etapa previa de enfermedades relacionadas al estilo de vida. Contenido: estatura, peso, medida del abdomen(sólo las personas de 40 a 74 años), presión, historial, consulta, exámen de orina(azúcar, proteína) exámen de grasa(funcionamiento del hígado, lípidos, metabolismo del azúcar, función renal), Sólo para las personas apropiadas: electrocardiograma, oftalmoscopia prueba de sangre.	Grupal	¥1,000	No
			Particular	¥2,000	Si
Radiografía pulmonar	Mayores de 40 años	Radiografía del tórax y presentar el cuestionario de preguntas (monshin).	Grupal	¥300	No
			Particular	¥1,300	Si
Prueba de cáncer estomacal	Mayores de 40 años	Radiografía del estómago (examen de bario) y presentar el cuestionario de preguntas. Sobre las personas que no pueden revisarse ó son alérgicas al bario, pueden hacerse la gastroscopia en las instituciones médicas particulares.	Grupal	¥900	No
			Particular	¥3,000	Si
Prueba de cáncer al colon	Mayores de 40 años.	Exámen de heces (es necesario obtener previamente el recipiente). exámen grupal: las personas que no tiene el recipiente(youki) , se repartirá en cada centro de salud ó también pueden enviarlo. exámen particular: solicitar el recipiente y presentarlo en el mismo hospital, y/ó clínica que se atiende.	Grupal	¥400	No
			Particular	¥1,000	Si
Exámen de Hepatitis	1-Personas de 40 años. 2-Mayores de 41 años, en el caso de nunca han recibido tratamiento. ※Este año para los que cumplen 40, 45, 50, 55, 60 y 65 años será gratuito.	Cuestionario de preguntas y análisis de sangre. Prueba de antígenos del virus de la hepatitis B y C. *Para las personas mayores de 40 años pueden hacer el exámen grupal y particular. *Para las personas mayores de 41 años, sólo exámen grupal.	Grupal	¥500	No
			Particular (40 años)	Gratuito	Si
Prueba de cáncer de mama	mamografía Mayores de 40 años Las que el año pasado no se revisaron(grupal)y no se hicieron la mamografía (particular)	Cuestionario de preguntas y radiografía del pecho. Los exámenes de mamografía y ecografía no pueden hacerlo el mismo año. *Las inscripciones están abiertas a partir del 3 de octubre.	Grupal	¥1,000	Si
			Particular	¥2,000	Si
Prueba de cáncer de mama	ecografía Mujeres entre 30 a 39 años. El año pasado no se revisaron (grupal). ----- Mayores de 30 años	Presentación del cuestionario y ecografía del pecho. *Las inscripciones están abiertas a partir del 3 de octubre.	Grupal	¥1,000	Si
			Particular	¥2,000	Si
Prueba de cáncer al útero	Mayores de 20 años.	Presentación del cuestionario y citología cervical. Las que el año pasado no se han sometido al mismo examen (de la ciudad).	Grupal	¥1,000	No
			Particular	¥2,000	Si
Exámen de osteoporosis	Mujeres que éste año cumplen: 20,25,30,35,40,45,50,55, 60,65 y70años.	*Las inscripciones están abiertas a partir del 1 de junio. Radiografía de los huesos del brazo. ※ Las personas que necesiten orientación habrá consejos sobre salud por nutricionistas.	Grupal	¥500	Si
Chequeo dental	Mayores de 19 años	*Sólo revisión médica. Para el resultado del examen, curación o limpieza, el trato es con el uso del seguro de salud	Particular	¥300	Si